



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/9/17  
10 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девятая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПООЩЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,  
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И  
КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВУ НА РАЗВИТИЕ  
О РАБОТЕ ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ  
(Женева, 18-22 августа 2008 года)**

**Председатель-Докладчик: г-н Арджун Сенгупта (Индия)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1 - 4	3
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ .....	5 - 8	4
A. Открытие сессии .....	5	4
B. Организация работы и утверждение повестки дня .....	6	4
C. Участники .....	7	4
D. Документация .....	8	4
II. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ .....	9 - 35	5
A. Рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие и рассмотрение последующих шагов .....	9 - 34	5
B. Выступление исполняющего обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека .....	35	14
III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	36 - 46	15
A. Выводы .....	38 - 40	15
B. Рекомендации .....	41 - 46	16

## Приложения

I. Повестка дня .....	19
II. Список участников .....	20

## Введение

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие провела свою девятую сессию в Женеве с 18 по 22 августа 2008 года в соответствии с резолюцией 4/4 Совета по правам человека<sup>1</sup>.
2. Рабочая группа была учреждена Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/269 со следующим мандатом: а) наблюдение за изменением ситуации и обзор прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовка соответствующих рекомендаций и продолжение анализа препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением каждый год особого внимания конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; б) рассмотрение докладов и любых других сведений, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными организациями и неправительственными организациями, о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; и с) представление на рассмотрение Комиссии по правам человека сессионного доклада о своей деятельности, включая, в частности, рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с реализацией права на развитие, и подготовка по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие.
3. Целевая группа высокого уровня была учреждена Комиссией в ее резолюции 2004/7 и Экономическим и Социальным Советом в его решении 2004/249 по рекомендации и в рамках Рабочей группы в целях оказания ей помощи при выполнении ее мандата. В своей резолюции 2005/4 Комиссия просила целевую группу рассмотреть сформулированную в Декларации тысячелетия цель в области развития 8 о формировании глобального партнерства в целях развития и предложить критерии периодической оценки ее достижения в интересах повышения эффективности и расширения глобального партнерства в деле реализации права на развитие.
4. Совет в своей резолюции 4/4 и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 62/161 одобрили дорожную карту, наброски которой содержатся в докладе Рабочей группы о работе ее восьмой сессии (A/HRC/4/47, пункты 52-54).

---

<sup>1</sup> Проведение девятой сессии было изначально запланировано на 25-29 февраля 2008 года, но было отложено и перенесено на другие сроки (см. A/HRC/8/8).

## **I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ**

### **A. Открытие сессии**

5. Девятую сессию Рабочей группы открыл Председатель-Докладчик Арджун Сенгупта (Индия). В своем выступлении Председатель-Докладчик напомнил, что право на развитие отныне признается в качестве комплексного права человека, включающего соответствующие обязательства для ответственных сторон по его этапной реализации. Экспериментальное применение критериев в контексте сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8 дает прекрасную возможность понять и определить на основе консультаций различный вес, придаваемый различным правам, и наилучшие способы их осуществления. По его мнению, Рабочая группа и целевая группа высокого уровня продемонстрировали прагматический подход, необходимый для того, чтобы содействовать достижению общественного консенсуса и дополнить процесс четкими целями, контрольным списком задач и дорожной картой. Такой подход встретил заслуженное одобрение Совета. Он подчеркнул, что этот процесс нуждается в непрерывной политической поддержке, с тем чтобы справиться с предстоящими трудностями, такими, как выведение парадигмы развития за рамки сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8 и выработка связывающих обязательств, будь то в форме юридически обязательного документа, свода руководящих принципов или кодекса поведения.

### **B. Организация работы и утверждение повестки дня**

6. На своем первом заседании 18 августа 2008 года Рабочая группа утвердила повестку дня девятой сессии на основе предварительной повестки дня (A/HRC/WG.2/9/1/Rev.1) (см. приложение I).

### **C. Участники**

7. Список участников содержится в приложении II.

### **D. Документация**

8. Рабочая группа имела в своем распоряжении предварительную повестку дня (A/HRC/WG.2/9/1/Rev.1) и доклад целевой группы высокого уровня о работе ее четвертой сессии, проведенной с 7 по 15 января 2008 года (A/HRC/8/WG.2/TF/2).

## II. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ

### A. Рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие и рассмотрение последующих шагов

9. Куба выступила с общим заявлением от имени Движения неприсоединения, к которому присоединился Китай. Она подчеркнула, что на четырнадцатой встрече на высшем уровне Движения неприсоединения, состоявшейся в Гаване в сентябре 2006 года, прозвучал призыв поднять право на развитие на один уровень со всеми другими правами человека и основными свободами и уравнивать его, а также обеспечить его полную практическую реализацию путем разработки конвенции. Эта идея неоднократно подтверждалась международным сообществом, в том числе Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/161. Прошло более 20 лет с момента принятия Декларации о праве на развитие. Тем не менее между развитыми и развивающимися странами продолжает расти разрыв, обусловленный рядом препятствий: влиянием глобализации, несправедливыми нормами и практикой торговли, отсутствием надлежащего международного сотрудничества, снижением и невыполнением обязательств по официальной помощи в целях развития (ОПР), бременем задолженности и недемократичным характером принятия решений в международных торговых, финансовых и денежно-кредитных учреждениях. Международное сообщество должно на основе комплексного подхода устранить эти препятствия, если оно надеется перейти от концептуального обсуждения к полной практической реализации права на развитие. Движение неприсоединения убеждено, что сформулированная в Декларации тысячелетия цель в области развития 8 вобрала в себя важные характеристики международного сотрудничества и является ключом к достижению остальных семи целей.

10. Франция выступила с общим заявлением от имени Европейского союза, Турции, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии, Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории, Лихтенштейна, Украины, Молдовы, Армении и Грузии. Европейский союз по-прежнему твердо привержен осуществлению права на развитие и полностью поддерживает дорожную карту, согласованную на восьмой сессии Рабочей группы и утвержденную Советом в его резолюции 4/4. Европейский союз считает, что на государствах лежит ответственность за создание внутри страны благоприятных условий для их развития и за сотрудничество на международном уровне в целях устранения препятствий для развития. Он приветствовал работу целевой группы высокого уровня по дальнейшему уточнению критериев с учетом опыта их применения и с целью придания им более применимого характера и широкого распространения. Также было одобрено расширение критериев с учетом целевого показателя 8.Е цели в области развития 8,

сформулированной в Декларации тысячелетия (доступ к недорогим основным лекарствам в развивающихся странах), поскольку это позволит рассмотреть с точки зрения права на развитие торговое измерение прав интеллектуальной собственности и здравоохранения. В них также может быть охвачена работа Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, Всемирного банка и государственно-частных партнерств с участием фармацевтической промышленности, в целях оказания помощи примерно двум миллиардам бедных людей, не имеющих доступа к жизненно необходимым и поддерживающим здоровье лекарственным препаратам. В заключение Европейский союз поддержал рекомендации четвертой сессии целевой группы, направленные на дальнейшее повышение качества критериев.

11. Египет, выступая от имени Группы африканских государств, поддержал заявление Движения неприсоединения. Он считает, что в резолюции 4/4 Совета подтверждается важность и центральная роль права на развитие, а осуществление и практическая реализация этого права относятся к числу ключевых целей и основных элементов его мандата. Резолюция представляет собой убедительный вотум доверия Рабочей группе и ее целевой группе, в ней признается прогресс, достигнутый с помощью Рабочей группы за последнее время в дискуссии о праве на развитие, включая определение принципов, лежащих в основе права на развитие, а также выявление множества элементов, охватываемых этим правом. Африканская группа приветствовала тот факт, что как целевая группа, так и Рабочая группа продолжают уделять особое внимание цели в области развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия. Кроме того, она сделала ряд замечаний относительно выполнения и практической реализации права на развитие, периодической оценки различных партнерств, необходимости придания критериям конкретного характера, технических миссий и сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8.Е.

12. Пакистан выступил с общим заявлением от имени Организации Исламская конференция. Он отметил, что достижение целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, по существу является проверкой партнерств в целях развития, имеющих непосредственное отношение ко всем остальным целям. Организация высказала обеспокоенность в связи с тем, что многие задачи в рамках целей, в том числе в рамках цели в области развития 8, до сих пор не выполнены. Деятельность Рабочей группы имеет критически важное значение с точки зрения основанного на праве на развитие подхода к поэтапному и устойчивому развитию, а также с точки зрения достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития для придания росту и развитию долгосрочного устойчивого характера. Была отмечена необходимость в

более широком участии развивающихся стран в принятии международных экономических и финансовых решений, выявлении новых источников финансирования для бедных и устранении ограничений, связанных с аспектами прав интеллектуальной собственности, тарифными барьерами и режимами контроля технологии. Переноса основное внимание на оценку конкретных партнерств, Рабочая группа не должна упускать из виду ситуацию в целом.

13. Таиланд, присоединившись к заявлению Движения неприсоединения, призвал целевую группу высокого уровня придерживаться реалистичного и прагматического подхода при применении критериев к различным партнерствам. В отношении целевых показателей 8.A-8.F сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8 он предложил целевой группе заручиться поддержкой Организации Объединенных Наций и других международных учреждений вместо того, чтобы пытаться наладить новый диалог с другими региональными и субрегиональными организациями. Помимо цели в области развития 8 в рамках глобального партнерства следует также охватить другие тематические области, такие, как образование, здравоохранение и питание.

14. Китай, поддержавший заявление Движения неприсоединения, обратил особое внимание на отсутствие прогресса в реализации скромных замыслов относительно уровня достижения развития, изложенных в Декларации о праве на развитие. Он предложил уделять больше внимания вопросам торговли, передачи технологии и бремени задолженности, поскольку они играют более важное значение для развивающихся стран и в большей мере соответствуют критериям. Далее Китай заявил, что четкая задача права на развитие и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, заключается в оказании поддержки государствам и народам при устранении препятствий для развития как на национальном, так и на международном уровне. Ввиду этого Рабочей группе и целевой группе в рамках деятельности по дальнейшему уточнению критериев следует сосредоточить внимание на том, каким образом добиться осуществления этого права в глобальном масштабе, а не заострять внимание на отдельных вопросах и настаивать на правах человека в качестве предварительных условий для его осуществления.

15. Швейцария одобрила доклад целевой группы в связи с представленным анализом партнерств. В частности, она рассматривала сотрудничество соответствующих партнеров в качестве положительного показателя для будущей деятельности целевой группы по анализу новых партнерств. Делегация полностью поддерживает рекомендации, вынесенные целевой группой на ее четвертой сессии.

16. После этих общих заявлений Председатель целевой группы высокого уровня Стивен Маркс выступил с содержательным сообщением по докладу о работе четвертой сессии целевой группы (A/HRC/8/WG.2/TF/2). В докладе содержались подробные выводы об оценке каждого из выявленных партнерств, а именно Африканского механизма коллегиального обзора, Совместного обзора эффективности развития ЭКА/ОЭСР-КСР, Парижской декларации о повышении эффективности помощи и Соглашения Котону о партнерстве между странами Европейского союза и государствами Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона. В этой связи он подчеркнул, что подход целевой группы к оценке партнерств заключался не в том, чтобы "выставить оценки", а в том, чтобы наладить процесс взаимодействия для проверки критериев путем применения их в диалоге с партнерствами. Что касается эволюции критериев, то, как на собственном опыте убедилась целевая группа, применение критериев предоставляло эмпирическую основу для их развития и уточнения. Г-н Маркс далее пояснил, что целевая группа решила в незначительной степени пересмотреть перечень критериев и изменить порядок их следования в плане подготовки к тому, чтобы сделать их аналитически и методологически более строгими и использовать в качестве эмпирически ориентированных инструментов для повышения эффективности глобальных партнерств в целях реализации права на развитие. Целевой группе потребовалось дополнительное время и ресурсы для работы со сложной сетью глобальных партнерств, одновременно направленной на географическое и тематическое расширение их охвата. В заключение г-н Маркс признал, что право на развитие выходит за рамки сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8, но задача, поставленная перед целевой группой, заключалась в работе с партнерствами в формате, описанном в контексте данной цели. Ввиду этого она намеревается руководствоваться указаниями Рабочей группы для достижения тематического баланса в рамках цели в области развития 8. Он присоединился к широко распространенному мнению о том, что, как и в случае с другими правами человека, прогресс в осуществлении права на развитие должен определяться на основе рамок, опирающихся на структуру, процесс и результаты, чем объясняется порядок следования критериев, приведенных в приложении II к докладу целевой группы.

17. В свете вышеупомянутого сообщения Рабочая группа высказала замечания относительно а) работы целевой группы, связанной с четырьмя существующими партнерствами; б) дополнительных партнерств, включая географическое и тематическое расширение охвата; в) эволюции критериев и г) сроков выполнения дорожной карты. Слово было предоставлено представителям Алжира, Аргентины, Африканского союза, Африканской группы, Бангладеш, Барбадоса, Бразилии, Египта, Индии, Кубы (от имени Движения неприсоединения), Пакистана (от имени Организации Исламская



конференция), Франции (от имени Европейского союза), Эфиопии и неправительственных организаций (организация "З-Д" и Фонд Фридриха Эберта).

18. По вопросу о проведенном целевой группой обзоре Африканского механизма коллегиального обзора, в отношении которого рядом делегаций были высказаны замечания, г-н Маркс уточнил, что включенные в доклад целевой группы ссылки на конкретные гражданские и политические права отражают широкий ряд вопросов, поднятых в ходе обсуждений, однако их следует рассматривать в более широком контексте полномасштабного рассмотрения этого механизма. Что касается критики в целом, то г-н Маркс признал, что мандат целевой группы неоднозначен: она помогала Рабочей группе в осуществлении ее мандата по "наблюдению за изменением ситуации и рассмотрению прогресса... в деле поощрения и реализации права на развитие" и в разработке критериев для "периодической оценки в интересах повышения эффективности глобального партнерства", что явно подразумевает проведение оценки, при этом ее работа, связанная с партнерствами, не должна служить основанием для их критики. Он рекомендовал продолжить анализ на основе диалога и сотрудничества, а не обвинений, и приветствовал предложения о том, что целевой группе следует в преддверии любых технических миссий проводить консультации с секретариатом механизма или другими партнерствами, с тем чтобы заблаговременно определить, какую пользу принесет миссия соответствующему партнерству, при этом давая возможность целевой группе опробовать и усовершенствовать критерии.

19. Барбадос отметил, что в контексте Соглашения Котону представляется полезным наладить диалог со странами-получателями для того, чтобы определить, как работает партнерство не только в плане правозащитных компонентов соглашения, но и в плане учета таких вопросов, как доступ к технологии, упрощенный доступ к рынкам, направление надлежащей поддержки и помощи в целях развития в страны и сектора, на которых сказалась потеря преференциального доступа. Целевой группе было предложено связываться с секретариатом Карибского сообщества или Региональным механизмом по проведению переговоров в Карибском бассейне по этому вопросу перед проведением поездок на места.

20. В ходе обсуждения расширения тематического охвата, который упоминается в пункте 85 доклада целевой группы, несколько ораторов поддержали предложения о расширении деятельности в тематическом отношении и включении других элементов сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8, таких, как доступ к недорогим основным лекарствам, облегчение бремени задолженности, торговые и финансовые системы, передача технологии и интеллектуальная собственность. В контексте расширения тематического охвата предпочтение отдавалось оценке

глобальных партнерств или партнерств по линии север-юг вместо региональных и двусторонних партнерств или партнерств по линии юг-юг, поскольку при работе с первой категорией у целевой группы будет возможность рассмотреть более широкие последствия тематических вопросов в мировом масштабе. Кроме того, были высказаны замечания относительно пользы тематической оценки двусторонних или региональных партнерств, поскольку в них также присутствовали тематические компоненты.

21. По просьбе Рабочей группы двое представителей ВОЗ предоставили ей краткую информацию о работе Межправительственной рабочей группы по здравоохранению, инновациям и интеллектуальной собственности и целевому показателю 8.Е, сформулированному в Декларации тысячелетия. Было признано, что целевой показатель 8.Е сам по себе представляет сложную тематическую область, поскольку в него включены интеллектуальная собственность, финансовая помощь, передача технологии, закупочная деятельность и ценообразование, исследования и развитие, международное сотрудничество, укрепление местного потенциала и многие другие вопросы, которые не были охвачены в рамках ни одного из партнерств. В связи с этим Рабочая группа решила провести внутренний обзор глобальной стратегии и плана действий Межправительственной рабочей группы, при необходимости обращаясь за разъяснениями к Межправительственной рабочей группе и уделяя особое внимание процессу контроля и оценки в рамках глобальной стратегии. Матрица плана действий также рассматривается в качестве хорошего примера конкретного и консолидированного подхода к контролю. Кроме того, Рабочая группа решила, что следует исследовать более чем одно партнерство, чтобы предоставить целевой группе более широкую основу для разработки критериев в связи с целевым показателем 8.Е, учитывая при этом работу Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. В этом контексте состоялся обмен мнениями относительно пользы исследования деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, ЮНИТЭЙД, Специальной учебно-исследовательской программы по тропическим болезням и Всемирного альянса по вакцинам и вакцинации.

22. Что касается передачи технологии, названной предметом особого интереса рядом ораторов, то представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) представил краткую информацию о работе Комиссии по науке и технике в целях развития, вспомогательного органа Экономического и Социального Совета. Она изложила основные темы Комиссии в следующие пять лет, включая темы, связанные с созданием информационного общества в целях сокращения цифрового разрыва и изучением воздействия науки и техники на развитие. Вопросы, связанные с передачей технологии, станут элементом этих тем, но не предметом основного внимания в

рамках всей деятельности. В числе партнерств, которые могут быть оценены целевой группой, другие ораторы упомянули Повестку дня Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в области развития, в которую включены 45 рекомендаций по укреплению аспектов развития в мероприятиях Организации, и Механизм чистого развития, приведенный в качестве примера наиболее успешного многостороннего соглашения в области окружающей среды, заключенного в системе Организации Объединенных Наций и оснащенного добротным механизмом стимулирования. Рабочая группа решила, что целевой группе следует сперва рассмотреть Механизм чистого развития, а затем Повестку дня ВОИС в области развития, если позволят сроки и обстоятельства, поскольку план работы ВОИС, вероятно, не совпадет со сроками работы целевой группы.

23. В ходе последующего обсуждения в ответ на замечание, сделанное Канадой о том, что выражение "передача технологии" не использовалось в сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8, в которой, напротив, речь шла о предоставлении доступа к благам технологий, особенно информационных и коммуникационных технологий (целевой показатель 8.F), Председатель-Докладчик отметил, что Рабочая группа на своих предыдущих сессиях и на девятой сессии исходила из того понимания, что "передача технологии" является общим термином, охватывающим конкретные ссылки в цели в области развития 8, и обсуждения дополнительных партнерств понимаются соответствующим образом.

24. Вопрос внешней задолженности относится к одной из областей глобального партнерства, получившей решительную поддержку в плане расширения тематического охвата. В качестве вариантов для проведения оценки целевой группой в этой области были упомянуты Инициатива в отношении стран, имеющих большую задолженность, и Межамериканский банк развития. В отношении рассмотрения Инициативы в отношении стран, имеющих большую задолженность, и Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности целевой группе было предложено обратиться в Международный валютный фонд (МВФ) и Всемирный банк. В связи со ссылкой целевой группы на Межамериканский банк развития Аргентина и другие делегации высказали мнение о том, что задолженность следует рассматривать в качестве глобального, а не регионального вопроса и что представляется важным оценивать глобальное партнерство через эту призму.

25. В ответ на вопрос о том, почему в докладе целевой группы не упоминается элемент цели в области развития 8, связанный с торговой и финансовой системами, г-н Маркс объяснил, что вопрос торговли частично разбирался в обзоре Соглашения Котону и при рассмотрении соглашений об экономическом партнерстве. Финансовое развитие было

также охвачено целевой группой, которая надеялась, что критерий, выработанный в этом отношении, может быть использован при оценке торговли и финансирования.

26. Что касается расширения географического охвата, то целевая группа рекомендовала вести диалог с МЕРКОСУР в целях расширения деятельности целевой группы в тематическом и региональном плане, поскольку в методах деятельности этого партнерства учитывались вопросы в области торговли, развития и прав человека. Участники обратились к целевой группе с просьбой направить МЕРКОСУР официальное приглашение с предложением рассмотреть возможность вступить в диалог о вкладе этого партнерства в дело осуществления права на развитие и уточнение критериев и определить масштабы такого диалога.

27. Высказывая замечания в отношении последовательного развития и усовершенствования критериев, ряд делегаций, включая Кубу (от имени Движения неприсоединения), Египет (от имени Африканской группы) и Пакистан (от имени Организации Исламская конференция), выразили озабоченность в связи с тем, что национальным обязательствам и обязанностям придавалось чрезмерное значение, при этом принципы международного сотрудничества и помощи остались без внимания. Они обратились с просьбой расширить сферу охвата, включив в нее международное сотрудничество, международные торговые и финансовые системы, включая соглашения о свободной торговле, официальную помощь в целях развития, облегчение бремени задолженности, сокращение масштабов нищеты, передачу технологии, укрепление потенциала и другие вопросы, обозначенные в сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8.

28. Куба (от имени Движения неприсоединения) обратилась к целевой группе с просьбой при разработке критериев укреплять международное измерение права на развитие, включая внешние препятствия для развития, с которыми сталкиваются государства, ограничивающие свою способность обеспечить всеобщее осуществление в полном объеме всех прав человека, несмотря на то, что на отсутствие развития нельзя ссылаться для оправдания ущемления международных договорных обязательств по правам человека, взятых на себя государствами.

29. В ответ на просьбу Председателя-Докладчика Рабочей группы высказывать конкретные замечания по критериям, содержащимся в приложении II к докладу целевой группы, некоторые делегаты сошлись во мнении о наличии концептуальной проблемы и недостаточной ясности при формулировании критериев. Также было предложено придать критериям более конкретный и практический характер, чтобы с их помощью можно было оценивать прогресс. Также было отмечено, что при применении критериев не следует

ожидать, что все партнерства создавались в целях продвижения прав человека, и в частности права на развития. Было отмечено, что некоторые критерии, например то, в какой мере то или иное партнерство устанавливает приоритеты, которые отвечают потребностям наиболее уязвимых и неблагополучных слоев населения, принимая при этом позитивные меры для осуществления их прав человека, тяжело применять ко всем партнерствам.

30. Европейский союз, Швейцария и другие делегации высказали мнение о том, что данный процесс и работа целевой группы ведутся в правильном направлении и положительно отозвались о работе целевой группы по пересмотру и изменению порядка следования критериев в целях повышения их значимости и применимости к глобальным партнерствам в целях развития как в географическом, так и в тематическом плане. Европейский союз выразил свою заинтересованность в совещании экспертов по критериям целевой группы.

31. Приветствуя комментарии, высказанные делегациями, г-н Маркс заверил Рабочую группу в том, что их замечания будут непременно учтены при дальнейшем совершенствовании критериев. Касаясь предполагаемой направленности на национальное измерение права на развитие, он сделал ряд уточнений в отношении источников критериев, ссылаясь на Декларацию о праве на развитие, приоритетных проблем, которые были сформулированы в ходе обсуждений в Комиссии по правам человека и в настоящей Рабочей группе, а также вопросов, поднятых в докладах независимого эксперта по вопросу о праве на развитие. Г-н Маркс признал, что методология выработки критериев носит скорее реактивный, чем методический характер, и подчеркнул необходимость по-новому взглянуть на этот вопрос вместе с экспертами, имеющими соответствующий опыт оценки прогресса, достигнутого в осуществлении сложных задач в области развития, с помощью качественных и количественных показателей и критериев. Куба (от имени Движения неприсоединения) напомнила, что в Декларации о праве на развитие содержатся другие важные положения, которые до сих пор не нашли отражения в критериях, и обратилась к целевой группе с просьбой учесть их, в особенности те из них, которые касаются международного измерения права на развитие.

32. Был задан вопрос о том, предполагается ли применять критерии на общей и глобальной основе ко всем партнерствам или же существует необходимость разработать отдельные критерии для различных тем и регионов. Г-н Маркс ответил, что целевая группа рассчитывает на то, что Рабочая группа однозначно определит, применимы ли критерии ко всем видам партнерств или к конкретным областям партнерства.

33. Г-н Сенгупта обозначил пять основных тем, опираясь на которые можно устанавливать критерии: а) содействует ли партнерство развитию на основе принципов равенства; б) служит ли оно поощрению права, не нарушая при этом других прав, на основе последовательного осуществления; в) устанавливаются ли носители обязательств и обязательства на национальном или международном уровне; г) существует ли механизм контроля и оценки на национальном и международном уровнях и разработаны ли или могут ли быть разработаны надлежащие показатели; и е) совместим ли процесс с принципами равенства, недискриминации, участия, прозрачности и подотчетности.

34. По просьбе Кубы (от имени Движения неприсоединения), секретариат предоставил Рабочей группе предварительные временные рамки для осуществления целевой группой дорожной карты, которые были определены с учетом предлагаемых дополнительных партнерств, которые предстоит оценить целевой группе. Было уточнено, что в дорожной карте, одобренной Советом в его резолюции 4/4, предусматривалось, что третий этап будет охвачен в 2009 году, а, следовательно, общие выводы целевой группы будут представлены Рабочей группе на ее ежегодной сессии в июне 2010 года. Учитывая объяснение секретариата, Рабочая группа согласилась обратиться к Совету с просьбой соответственно продлить мандат целевой группы, чтобы дать ей возможность выполнить задачи, поставленные в рамках упомянутой выше трехэтапной дорожной карты.

#### **В. Выступление исполняющего обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

35. В своем выступлении г-жа Гюн Ва Кан, исполняющая обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, отметила прогресс, достигнутый Рабочей группой в плане сохранения неизменной направленности на операционные измерения осуществления права на развитие с помощью сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8, имеющей рамочный характер, который сопоставим с международными обязательствами, предусмотренными правом на развитие. Она подчеркнула то, как важно сохранить достигнутый на предыдущей сессии Рабочей группы консенсус в качестве проявления политической воли государств-членов перейти от риторики к практическому осуществлению права на развитие. Обозначив уникальное сочетание политической воли государств-членов и опыта экспертов и институциональных членов, она выразила уверенность в том, что Рабочая группа придет к консенсусному решению по дальнейшему осуществлению права на развитие, опираясь на достижения прошлых сессий.

### **III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

36. На основе обсуждений в Рабочей группе Председатель подготовил и распространил свой проект текста выводов и рекомендаций девятой сессии Рабочей группы.

Впоследствии по этому проекту текста были проведены обсуждения и переговоры делегаций, которые внесли в него поправки. На своем заключительном заседании 22 августа 2008 года Рабочая группа приняла консенсусом свои выводы и рекомендации.

37. После принятия консенсусом выводов и рекомендаций несколько государств и групп представили разъяснения своих позиций в отношении выводов и рекомендаций. Франция (от имени Европейского союза) и Канада уточнили, что фраза "другие аспекты" (пункт 38) также подразумевает благое управление, демократию и верховенство закона на национальном уровне. Куба (от имени Движения неприсоединения) заявила, что под "соответствующими положениями" резолюции 4/4 Совета (пункт 41) понимаются те положения, которые предусматривают принятие "международной юридически обязательной конвенции". Кроме того, она подчеркнула, что "другие аспекты" относятся к обязательству по предоставлению ОПР в размере 0,7% валового внутреннего продукта, что ведет к созданию нового международного экономического порядка и справедливой экономической системы, а также установлению благого управления и демократии на международном уровне, в том числе в рамках деятельности международных торговых, финансовых и кредитно-денежных учреждений. Египет, поддерживая Движение неприсоединения, добавил, что "другие аспекты", такие, как благое управление, демократия и верховенство права, следует применять как на национальном, так и на международном уровнях и что к числу "других документов" также относится Африканская хартия прав человека и народов. Согласно толкованию Канады, резолюция 4/4 ни коим образом не определяет заранее, что результатом усилий Рабочей группы станет международный документ по праву на развитие. Кроме того, Канада уточнила, что фразу "передача технологии" следует толковать так, как она определена в сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8. Япония сослалась на план работы, рекомендованный Рабочей группой, и указала, что, поскольку ресурсы могут быть исчерпаны, она искренне надеется, что целевая группа будет проводить свою работу надлежащим образом, без каких-либо дополнительных бюджетных последствий.

#### **A. Выводы**

38. Рабочая группа выражает признательность целевой группе высокого уровня по осуществлению права на развитие за работу, проведенную ею в соответствии со своим мандатом. Рабочая группа принимает к сведению доклад целевой группы высокого

уровня и ее замечания относительно трех партнерств в области развития, рассмотренных на ее третьей сессии, и предварительной оценки Соглашения Котону между странами Европейского союза и государствами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана. Рабочая группа согласилась с тем, что на следующем этапе следует охватить дальнейший диалог и последующую деятельность с четырьмя выявленными глобальными партнерствами в области развития, а также экспериментальное применение критериев. На этапах II и III у целевой группы также должна быть возможность рассмотреть дополнительные тематические и региональные вопросы, охватываемые в рамках сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития 8, включая передачу технологии, облегчение бремени задолженности, международное сотрудничество и другие аспекты.

39. Рабочая группа считает, что текущее применение критериев на основе диалога с выявленными партнерствами способствует усовершенствованию критериев и поощрению осуществления права на развитие.

40. Рабочая группа рассматривает настоящий порядок следования критериев в приложение II доклада целевой группы в качестве промежуточного варианта и ожидает значительных уточнений на этапе III, в том числе приведение оперативных подкритериев.

## **В. Рекомендации**

41. Рабочая группа рекомендует целевой группе уделить приоритетное внимание усовершенствованию критериев в свете уроков, извлеченных из их применения, и с учетом Декларации о праве на развитие и других соответствующих международных документов, а также мнений, высказанных государствами в ходе текущей сессии, с тем чтобы по итогам этапа III представить пересмотренный перечень критериев, которые отвечают целям, изложенным во всех соответствующих положениях резолюции 4/4 Совета.

42. В целях достижения желаемого уровня качества критериев Рабочая группа просит целевую группу с учетом необходимого опыта а) обеспечить строгость критериев в аналитическом и методологическом плане; б) обеспечить эмпирически ориентированные инструменты для создания партнерств в области развития; и с) обеспечить, чтобы критерии охватывали сформулированную в Декларации тысячелетия цель в области развития 8, включая целевой показатель 8.А и другие аспекты, пока не охваченные целевой группой.



43. Рабочая группа рекомендует целевой группе придерживаться следующего плана работы на 2008-2010 годы:

на этапе II (2008 год)

целевой группе предстоит:

а) продолжить диалог с Африканским механизмом коллегиального обзора, Совместным обзором эффективности развития ЭКА/ОЭСР-КСР, Парижской декларацией о повышении эффективности помощи и Соглашением Котону о партнерстве между странами Европейского союза и государствами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана, в том числе при необходимости в рамках технических миссий по итогам предварительных консультаций;

б) уделить приоритетное внимание вопросам доступа к недорогим основным лекарствам в развивающихся странах (целевой показатель 8.E). В этих целях Рабочая группа рекомендует целевой группе провести внутренний обзор работы Межправительственной рабочей группы по здравоохранению, инновациям и интеллектуальной собственности и применить критерии к Глобальному фонду для борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией и Специальной учебно-исследовательской программе по тропическим болезням. Диалог с партнерами следует посвятить системам здравоохранения, передаче технологии и другим измерениям доступа к недорогим основным лекарствам, имеющим отношение к праву на развитие;

в) направить через УВКПЧ официальное приглашение МЕРКОСУР с предложением рассмотреть возможность вступить в диалог с целевой группой, посвященный вкладу МЕРКОСУР в дело осуществления права на развитие и разработки критериев, при условии заключения соглашения между МЕРКОСУР и целевой группой высокого уровня относительно масштабов такого диалога;

на этапе III (2009 год)

целевой группе предстоит:

д) рассмотреть тематические вопросы, касающиеся облегчения бремени задолженности (целевые показатели 8.B и 8.D) и передачи технологии (целевой показатель 8.F). В связи с вопросом облегчения бремени задолженности Рабочая группа рекомендует целевой группе приступить к диалогу с учреждениями,

отвечающими за осуществление Инициативы в отношении стран, имеющих большую задолженность, и Многосторонней инициативы по облегчению бремени задолженности, при условии заключения с ними соответствующих соглашений, чтобы ознакомиться с мнениями этих учреждений насчет того, как можно усовершенствовать вышеупомянутые критерии. Что касается передачи технологии, то Рабочая группа рекомендует целевой группе изучить механизм чистого развития и Повестку дня в области развития ВОИС;

е) обобщить свои выводы и представить пересмотренный перечень критериев права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями и изложить предложения относительно последующей работы, включая еще не охваченные аспекты международного сотрудничества для рассмотрения Рабочей группой.

44. Ввиду их важной роли и ценного вклада Рабочая группа призывает институциональных членов целевой группы, представляющих международные финансовые и занимающиеся вопросами развития учреждения, включая Всемирный банк, ПРООН, МВФ, ЮНКТАД, ВТО и ВОЗ, а также другие соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, принять активное участие в работе целевой группы.

45. В целях осуществления изложенной выше программы работы в установленные сроки Рабочая группа рекомендует, чтобы Совет по правам человека продлил мандат целевой группы по осуществлению права на развитие до одиннадцатой сессии Рабочей группы в 2010 году. Рабочая группа рекомендовала также Совету по правам человека продлить ее мандат до тех пор, пока она не выполнит задачи, порученные ей Советом в его резолюции 4/4.

46. Рабочая группа высоко оценивает поддержку, предоставленную УВКПЧ Рабочей группе и целевой группе высокого уровня, и просит Управление и далее оказывать все необходимое содействие этим органам в осуществлении программы работы, изложенной выше.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

### **Приложение I**

#### **ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и программа работы.
3. Обзор прогресса в области осуществления права на развитие: рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие (A/HRC/8/WG.2/TF/2).
4. Утверждение выводов и рекомендаций.
5. Утверждение доклада.

## Приложение II

### СПИСОК УЧАСТНИКОВ

#### Государства - члены Совета по правам человека

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Гана, Германия, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Италия, Канада, Китай, Куба, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Чили, Швейцария, Япония.

#### Государства - члены Организации Объединенных Наций

Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Армения, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гватемала, Греция, Зимбабве, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Непал, Оман, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сербия, Сингапур, Судан, Таиланд, Турция, Уганда, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Эфиопия.

#### Государства-не члены, представленные в качестве наблюдателей

Святой престол.

#### Фонды, программы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации

Программа развития Организации Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Международный валютный фонд, Всемирный банк.

### **Межправительственные организации**

Африканский союз, Европейский союз, Международная организация франкоязычных стран.

### **Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете**

Общий статус: организация "Каритас интернационалис", движение "За новое человечество "

Реестр: Ассоциация граждан мира, Фонд Фридриха Эберта.

### **Другие неправительственные организации**

Коалиция коренных народов и национальностей, Специальный комитет НПО по вопросам развития, организация "3-Д торговля - права человека - справедливая экономика", АО "Коваленс".

-----